



**DECRETO A CONTRARRE – ART. 36, COMMA 2, LETT. A) DEL D.LGS. 50/2016 E S.M.I. -
FORNITURE E SERVIZI PER IMPORTI INFERIORI A 40.000 EURO**

Oggetto: decreto a contrarre semplificato finalizzato all'acquisizione di un servizio di trascrizione, codifica e copy editing per Progetto Europeo GA n. 799195, Progetto H2020 Marie S. Curie Individual fellowship "MAJORdom" (GA 799195) – CUP: H71118000250006, MC Fellow Dott.ssa Rosinska (Supervisor Prof.ssa Marchetti), ditta RESEARCH IN ITALY di FATTACCIU Irene Codice Fiscale FTTRNI80T55D575W e Partita Iva 06986660485 per euro 3.600,00 non imponibile per operazione trattata internazionalmente art.72 DPR.633/72 (ist.le)
CIG: Z872F76192
CUP: H71118000250006

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO

- VISTO** il D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.;
- VISTI** in particolare:
- l'art. 32, comma 2 del predetto decreto legislativo, il quale prevede che nella procedura di cui all'articolo 36, comma 2, lettera a), la stazione appaltante può procedere ad affidamento diretto tramite determina a contrarre, o atto equivalente, che contenga, in modo semplificato, l'oggetto dell'affidamento, l'importo, il fornitore, le ragioni della scelta del fornitore, il possesso da parte sua dei requisiti di carattere generale, nonché il possesso dei requisiti tecnico-professionali, ove richiesti;
 - l'art. 36, comma 2, lett. a) del predetto decreto che disciplina gli affidamenti di importo inferiore a 40.000 euro;
- VISTE** le Linee Guida ANAC pubblicate all'indirizzo internet <https://www.anticorruzione.it>;
- VISTO** il Regolamento di Ateneo per l'acquisizione di forniture, servizi e lavori di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, adottato con Decreto del Direttore Generale n. 752 prot. n. 49591 del 23 ottobre 2017;
- VISTI** gli artt. 29 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., 37 del D.Lgs. 33/2013 e s.m.i. e 1, comma 32, della Legge n. 190/2012 e s.m.i., in materia di obblighi di trasparenza dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture;
- VISTO** la normativa sulla tracciabilità di cui all'art.3 della Legge 136/2010 come modificato dal D.L.187/2010, convertito con modificazioni nella Legge n.217 del 17/12/2010;
- VISTO** il Codice etico e di comportamento dell'Università Ca' Foscari Venezia adottato dall'Ateneo con Decreto Rettorale n. 1116 del 5.11.2019 e pubblicato sul sito web dell'Università;
- VISTO** Il Piano triennale per la prevenzione della corruzione e della trasparenza (PTPCT) dell'Università Ca' Foscari Venezia, adottato ai sensi della L. n. 190 del 2012 e s.m.i.;
- VISTO** Lo Statuto di Ateneo;
- VISTO** il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità, emanato con D.R. n. 151 del 23/12/1997 e con successive modificazioni dal D.R. 255 del 04/04/2019;
- VISTO** la delibera del Consiglio di Amministrazione n. 159 del 13/12/2019 che ha approvato il bilancio di previsione 2020;
- VISTO** il D.R. n. 862 del 30/09/2020 con cui il prof. Giuseppe Barbieri è stato nominato Direttore del Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali dal 1 ottobre 2020 al 30 settembre 2023;



- CONSIDERATA** la verifica dei requisiti di legge previsti per il RUP in capo alla Segretaria del Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali, avv. Esterita Vanin, nominata con prot. n. 9375 del 03/03/2017;
- CONSIDERATA** la necessità della MC Fellow Dott.ssa ROSINSKA Anna Maria (Supervisor Prof.ssa Marchetti) di acquisire un servizio di trascrizione, codifica e copy editing per il Progetto Europeo GA n. 799195, Progetto H2020 Marie S. Curie Individual fellowship "MAJORdom" (GA 799195) – CUP: H71118000250006;
- CONSIDERATO** che nello specifico le attività richieste sono:
- SERVIZIO 1. Trascrizione di n. 40 interviste condotte in lingua inglese da registrazione audio della durata totale di 50 ore. Ulteriori dettagli: interviste in profondità condotte in lingua inglese. Le interviste sono state effettuate sia in presenza che in remoto (in modalità vivavoce) con conseguente diversa qualità della audio-registrazione. I contenuti delle interviste riguardano tematiche di tipo sociologico, parlate con linguaggio inglese corrente e non specialistico.
- SERVIZIO 2. Codifica e analisi del contenuto del testo di n. 61 interviste in lingua inglese della lunghezza media di 1.200 parole cadauna. Ulteriori dettagli: il lavoro di codifica deve essere realizzato con il programma MAXQDA (licenza fornita dal committente) sulla base di circa 20-30 etichette di base che saranno fornite dalla ricercatrice che ha effettuato le interviste. Il codificatore dovrà suggerire le sottocategorie necessarie, rispetto alle etichette di base, da utilizzare nel corso del lavoro. Ogni intervista dovrà essere codificata con almeno 10 etichette di base e relative sottocategorie. Si stima un lavoro di circa 50 ore.
- SERVIZIO 3. Copy editing di 4 articoli in lingua inglese della lunghezza totale di 100 cartelle. Ulteriori dettagli: testi di argomento scientifico per pubblicazioni accademiche su riviste statunitensi o europee, di ambito sociologico. L'inglese americano è preferito. Il copy-editing non include il controllo dei riferimenti bibliografici e delle note. Si stima un lavoro di circa 20 ore.
- Tempistiche di consegna: Servizio 1: entro 30 giorni dalla fornitura da parte del committente delle registrazioni audio di n. 40 interviste; Servizio 2: entro 30 giorni dalla fornitura da parte del committente delle n. 61 trascrizioni; Servizio 3: entro 30 giorni dalla fornitura da parte del committente di ogni articolo;
- VERIFICATO** che, alla data del presente provvedimento, non risulta attiva alcuna convenzione stipulata da Consip S.p.A. per le necessità del Dipartimento;
- VERIFICATO** che, per l'acquisto in oggetto, non risulta necessaria la redazione del documento unico di valutazione dei rischi da Interferenza (DUVRI), in quanto la prestazione in argomento rientra nelle ipotesi di cui all'art. 26, comma 3 bis, del D.lgs. 81/2008 e s.m.i.;
- CONSIDERATO** che si è ritenuto opportuno procedere con l'acquisizione di tre preventivi relativi al suddetto servizio, in considerazione della tipologia di finanziamento del progetto su cui grava la spesa (fondi europei);
- CONSIDERATO** che sono pervenute le seguenti offerte: offerta dall'operatore economico Officina Linguistica S.r.l.s Codice Fiscale e Partita Iva 05036070281 Prot n. 70624 del 27/11/2020 per un totale di € 12.000,00 euro + IVA in misura di legge; offerta dall'operatore economico RESEARCH IN ITALY di FATTACCIU Irene Codice Fiscale FTTRNI80T55D575W e Partita Iva 06986660485 Prot n. 70632 del 27/11/2020 per un totale di € 3.600,00 euro + IVA in misura di legge; offerta dall'operatore economico Milano Traduzioni s.a.s. di Anna Rechnova & C. Codice Fiscale e Partita Iva 08001080962 Prot n. 70637 del 27/11/2020 per un totale di € 15.000,00 euro + IVA per il servizio 1, € 1.750,00 euro + IVA per il servizio 2 e, per il servizio 3, viene applicata una tariffa indicativa di 0,05 euro + IVA a parola;



- CONSIDERATO** che l'offerta dell'operatore economico RESEARCH IN ITALY di FATTACCIU Irene Codice Fiscale FTTRNI80T55D575W e Partita Iva 06986660485 Prot n. 70632 del 27/11/2020 per un totale di € 3.600,00 euro + IVA in misura di legge risulta essere la più bassa e si ritiene essere congrua in rapporto alla qualità delle prestazioni offerte e risponde pienamente alle esigenze della struttura;
- CONSIDERATO** che il Regolamento di Ateneo per l'acquisizione di forniture, servizi e lavori di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria emanato con Decreto del Direttore Generale n. 752 prot. n. 49591 del 23 ottobre 2017 e modificato con D.R. n. 139 del 18/02/2019, prevede all'art. 7.2, che per gli acquisti di beni e servizi di importo inferiore ad euro 5.000,00 si possa procedere senza fare ricorso al mercato elettronico della pubblica amministrazione;
- CONSIDERATO** che la scelta dell'operatore garantisce il rispetto del principio di rotazione degli affidamenti di cui all'art. 36, comma 1, del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.;
- ACQUISITO** il codice identificativo gara SMART CIG: Z872F76192 e il CUP H71118000250006 per l'approvvigionamento di quanto in oggetto;
- DATO ATTO** che il responsabile unico del procedimento Avv. Esterita Vanin ha concluso positivamente le verifiche a comprova del possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del d.lgs. 50/2016 e s.m.i. nei confronti della ditta FATTACCIU Irene Codice Fiscale FTTRNI80T55D575W e Partita Iva 06986660485 attraverso l'acquisizione e la verifica della seguente documentazione:
- la Tracciabilità e dichiarazione di conformità ex art. 80 di novembre 2020;
 - DURC Prot. INPS_23853952 con scadenza 17/03/2021;
 - Certificato Agenzia delle Entrate di Firenze Prot n. 69933 del 25/11/2020;
 - Visura Camerale della CCIAA di Firenze Prot n. 67654 del 17/11/2020;
 - Casellario giudiziale emesso dalla Procura di Venezia Prot n. 67946 del 18/11/2020;
 - Annotazioni Anac senza rilievi al 30 novembre 2020;
- PRESO ATTO** che non sussistono situazioni di conflitto di interessi di cui all'art. 42 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. e di cui all'art. 7 del Codice di comportamento di Ateneo nei confronti del responsabile unico del procedimento, del direttore dell'esecuzione del contratto e del Direttore di Dipartimento;
- VERIFICATA** la regolarità della procedura di affidamento;
- PRESO ATTO** che il presente provvedimento è conforme alla legislazione vigente in materia, alle Linee Guida ANAC e al Regolamento di Ateneo per l'acquisizione di forniture, servizi e lavori di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria;
- VERIFICATA** la disponibilità dei fondi sul capitolo di spesa Voce Coan A.C.06.08.12 Altri costi per servizi connessi a did. e ric. UA.A.DP.FBC Progetto FBC.MRCROSINSKA e Voce Coan A.C.06.08.23 Servizi di traduzione UA.A.DP.FBC Progetto FBC.MRCROSINSKA dell'esercizio finanziario 2020;

DECRETA

- Art. 1** Di autorizzare, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., l'affidamento dell'acquisto di un servizio di trascrizione di n. 40 interviste condotte in lingua inglese da registrazione audio della durata totale di 50 ore, codifica e analisi del contenuto del testo di n. 61 interviste in lingua inglese della lunghezza media di 1.200 parole cadauna e copy editing di 4 articoli in lingua inglese della lunghezza totale di 100 cartelle per il Progetto Europeo GA n. 799195, Progetto H2020 Marie S. Curie Individual fellowship "MAJORdom" (GA 799195) – CUP: H71118000250006, a favore della ditta RESEARCH IN ITALY di FATTACCIU Irene



Codice Fiscale FTTRNI80T55D575W e Partita Iva 06986660485 con sede legale in VIA MADONNA DELLE GRAZIE N 30 FIRENZE FI 50135, per l'importo di euro 3.600,00 non imponibile per operazione trattati internazionali art.72 DPR.633/72 (ist.le).

- Art. 2** Di autorizzare la spesa complessiva di € 3.600,00 non imponibile per operazione trattati internazionali art.72 DPR.633/72 (ist.le) e la scrittura anticipata COAN sulla Voce Coan A.C.06.08.12 Altri costi per servizi connessi a did. e ric. UA.A.DP.FBC Progetto FBC.MRCROSINSKA e Voce Coan A.C.06.08.23 Servizi di traduzione UA.A.DP.FBC Progetto FBC.MRCROSINSKA dell'esercizio finanziario 2020.
- Art. 3** Che la forma contrattuale è rappresentata dall'invio dell'ordine generato automaticamente dal sistema contabile UGOV e firmato digitalmente dal responsabile di struttura o suo delegato e che il contratto verrà stipulato, ai sensi dell'art.32, comma 14, del D. Lgs. 50/2016 mediante corrispondenza commerciale.
- Art. 4** Di nominare, ai sensi dell'art. 21 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. e delle Linee Guida ANAC n. 3 l'avv. Esterita Vanin responsabile unico del procedimento.
- Art. 5** Di disporre la pubblicazione del presente nel sito web dell'Amministrazione.

Il Direttore del Dipartimento
Di Filosofia e Beni Culturali
Prof. Giuseppe Barbieri

VISTO: IL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO
Avv. Esterita Vanin